

Aufführungsrecht vorbehalten  
Performing rights reserved

# „ACH WEH MIR UNGLÜCKHAFTEM MANN“

## “AH, WOE IS ME, UNHAPPY MAN!”

(Felix Dahn)

Für tiefe Stimme  
For a low voice

The English Words by John Bernhoff

Richard Strauss, Op. 21, Nr. 4

**Allegretto con moto**

**Gesang Voice**

*f* *dim.* *poco*

Ach weh mir un-glück-haf-tem Mann, daß ich Geld und  
Ah, woe is me, un-hap-py man, for I've nought: no

**Piano**

*f* *dim.* *p* *poco*

*ritard.* *a tempo*

Gut nicht ha-be.  
lands, no mo-ney,

*a tempo giocoso*

*ritard.* *p* *cresc.*

*ped.*

*f*

sonst spannt'ich gleich vier Schim-mel an und führ' zu dir, zu dir im  
else I would harness four hors-es strong and drive to thee, to thee, my

*mf*

\*

Renewed Copyright 1925 by Dr. Richard Strauss  
The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl-Verlag  
Copyright 1912 by Universal Edition

U. E. 54379 54639 77589

25  
Leipzig, Jos. Aibl-Verlag, G. m. b. H.  
Wien, Universal Edition, A. G.

*mf*

Tra - be. Ich putz - te sie mit Schel - len aus, daß du mich hörst von  
 ho - ney. I'd deck them each with sil - ver bells, that you should hear me

We - tem, ich steckt' einn gro - ßen Ro - sen - strauß an mei - ne lin - ke  
 com - ing; I'd wear a bunch of ro - ses red, wet with the dew of

*p* Sei - ten, und käm' ich an dein klei - nes Haus, tät' ich mit der Peit - sche  
 morn - ing. Ar - riv - ing at your cot - tage - door, I would crack my whip and dis -

schla - gen, da guck - test du zum Fen - ster  
 mount there; you'd ope' the win - dow then, and

*poco calando* *p* *a tempo* *poco ritenuto* *p*

'naus: was willst du? tät'st du fra-gen. Was soll der gro - ße Ro - sen - strauß, die Schimmel  
 ask: "Your er-rand, what d'you want, Sir?" What means that bunch of flowers, the car, and hors-es?"

*poco calando* *p* *mf a tempo* *p* *poco ritenuto* *pp*

an dem Wa - gen? Dich will ich, rief ich, komm her -  
 you would ask me. *stringendo* "You I want, sweet-heart, come to

*a tempo* *f a tempo*

*cresc.*

*p molto sostenuto e tranquillo*

aus! Da tät'st du nim-mer fra - gen. Nun, Va - ter,  
 me!" No more then you would task me. Now, fath - er,

*dim.* *pp* *pp*

*ritard.* *a tempo* *mf*

Mut-ter, seht sie an und küßt sie rasch zum Schei - den, weil  
 moth-er, kiss your child once more, we must be part - ing, I

*ritard.* *pp a tempo*

ich nicht lan - ge war - ten kann,      mei - ne Schimmel woll'n's nicht lei - - -  
*can - not tar - ry long, fare - well,      for my hors - es would be start - - -*

- - - - - den.  
 - - - - - ing.

*poco calando*

Ach, weh mir unglück - haftem Mann,      daß ich Geld und Gut nicht  
*Ah, woe is me, un - hap - py man,      neith - er gold, nor wealth, have*

hab.  
 1.